

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1783/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, Euroopan aluekehitysrahastosta ..... 1
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1784/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, Euroopan sosiaalirahastosta ..... 5
- Komission asetus (EY) N:o 1785/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 9
- Komission asetus (EY) N:o 1786/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, yhteisön sekä Slovenian määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1999 heinäkuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä ..... 11
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1787/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamiseen maito- ja maitotuotealan tuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1337/1999 muuttamisesta ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 1788/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 1789/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1707/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 1790/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1701/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 1791/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1758/1999 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta ..... 19

Komission asetus (EY) N:o 1792/1999, annettu 12 päivänä elokuuta 1999, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta ..... 20

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

1999/563/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999, syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Espanjassa myönnettävästä tuesta** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2459) ..... 21

1999/564/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999, syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Portugalissa myönnettävästä tuesta** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2462) ..... 25

1999/565/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999, syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Kreikassa myönnettävästä tuesta** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2465) ..... 29

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1783/1999,  
annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999,  
Euroopan aluekehitysrahastosta (\*)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA  
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan perustamissopimuksen ja erityisesti sen 162 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat, että

- 1) perustamissopimuksen 160 artiklassa määrätään, että Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) tarkoituksena on myötävaikuttaa keskeisimmän alueellisen epätasapainon poistamiseen yhteisössä; näin ollen EAKR pyrkii vähentämään eri alueiden välisiä kehityseroja sekä heikoimassa asemassa olevien alueiden tai saarten jälkeenyysyyttä, maaseutu mukaan luettuna,
- 2) rakennerahastoja koskevista yleisistä säädöksistä 21 päivänä heinäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 <sup>(5)</sup> 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, että EAKR:n pääasiallinen tehtävä on mainitun asetuksen 1 artiklan ensimmäisen kohdan 1 ja 2 alakohdassa tarkoitettujen tavoitteiden 1 ja 2, jäljempänä 'tavoitteet 1 ja 2', tukeminen; mainitun asetuksen 20 ja 21 artiklassa säädetään, että EAKR osallistuu yhteisöaloitteiden mukaisesti rajat ylittävän, valtioiden välisen ja alueiden välisen yhteistyön samoin kuin kriisissä olevien kaupunkien ja lähiöiden taloudellisen ja sosiaalisen elvyttämisen rahoittamiseen; kyseisen asetuksen 22 ja 23 artiklassa

säädetään, että EAKR tukee yhteisön tasolla toteutettavia innovatiivisia toimia ja teknisen avun toimenpiteitä,

- 3) rakennerahastoja yhteisesti koskevat säännökset määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1260/1999; olisi tarkennettava niiden toimenpiteiden luonne, joita EAKR voi rahoittaa tavoitteiden 1 ja 2, yhteisöalueiden ja innovatiivisten toimien mukaisesti,
- 4) olisi täsmennettävä miten EAKR alueellisen kehittämisen välineenä osallistuu taloudellisen toiminnan sopusointuiseen, tasapainoiseen ja kestäväen kehityksen, korkean kilpailukyyn ja työllisyyden, miesten ja naisten välisen tasa-arvon sekä ympäristön suojelun ja parantamisen korkean tason saavuttamiseen,
- 5) EAKR:n tukitoimet olisi toteutettava osana kokonaisvaltaista ja yhdennettyä kestäväen kehityksen strategiaa ja niiden yhteisvaikutus muiden rakennerahastojen tukitoimien kanssa olisi varmistettava,
- 6) osana tehtävänsä EAKR:n olisi tuettava yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, tuotantoympäristöä ja kilpailukykyä, paikallisen talouden kehittämistä ja työllisyyttä, mukaan lukien kulttuurin ja matkailun alat, sikäli kun ne osaltaan vaikuttavat pysyvien työpaikkojen luomiseen, tutkimusta ja teknologian kehittämistä, paikallisten, alueellisten ja Euroopan laajuisten verkkojen kehittämistä, muun muassa tarjoamalla pääsy niihin liikenteen infrastruktuurien, televiestinnän ja energian aloilla, ympäristön suojelua ja parantamista ottaen huomioon ennalta varautumisen periaate sekä periaatteet, joiden mukaan ennalta ehkäiseviin toimiin olisi ryhdyttävä, ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava, ja suosien energian puhdasta ja tehokasta käyttöä ja uusiutuvien energialähteiden kehittämistä sekä miesten ja naisten välistä tasa-arvoa työelämässä,

(\*) Tämä julkaisu kumoaa ja korvaa julkaisun, joka on ilmestynyt virallisen lehden numerossa (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 43)

<sup>(1)</sup> EYVL C 176, 9.6.1998, s. 35 ja EYVL C 52, 23.2.1999, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL C 407, 28.12.1998, s. 74.

<sup>(3)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19 päivänä marraskuuta 1998 (EYVL C 379, 7.12.1998, s. 178), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 14 päivänä huhtikuuta 1999 (EYVL C 134, 14.5.1999, s. 1), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 6 päivänä toukokuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 21 päivänä kesäkuuta 1999.

<sup>(5)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

- 7) EAKR:lla on oltava erityinen osuutensa paikallisen talouden kehittämisessä alueen elinolojen parantamisen ja alueellisen kehittämisen yhteydessä erityisesti edistämällä alueellisia työllisyysopimuksia ja uusia työllisyysmahdollisuuksia,
- 8) EAKR:n olisi tehtävänsä puitteissa tuettava paikallista, maaseudun ja kaupunkien taloudellista kehittämistä varten tehtäviä investointeja tyhjentyneiden alueiden elvyttämiseksi,
- 9) komission aloitteesta käynnistetyt, yhteisön etua palvelevat toimenpidekokonaisuudet ovat merkittävässä asemassa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 1 artiklassa tarkoitettujen yhteisön rakennetoimien yleisten tavoitteiden toteuttamisessa; EAKR:n yhteisölle antaman lisäarvon kannalta katsottuna on näin ollen tärkeää, että EAKR tukee edelleen valtioiden välistä, rajat ylittävää ja alueiden välistä yhteistyötä, mukaan luettuna perustamissopimuksessa tarkoitettujen unionin syrjäisimpien alueiden, epäsuotuisimmassa asemassa olevien saarten sekä erityisen syrjäisten alueiden yhteistyö niiden erityispiirteiden ja -ongelmien huomioon ottamiseksi; tämän yhteistyön osana yhteisön koko alueen sopusointuinen, tasapainoinen ja kestävä kehittäminen myös aluesuunnittelun yhteydessä tuo lisäarvoa taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta edistävillä toimilla; EAKR:n tehtävää tällaisen kehityksen edistäjänä olisi jatkettava ja lujitettava; olisi lisäksi suotavaa tukea kriisissä olevien kaupunkien ja lähiöiden taloudellista ja sosiaalista elvyyttä kestävän kaupunkikehityksen edistämiseksi,
- 10) olisi vahvistettava soveltamissäännösten antamista koskeva toimivalta ja siirtymäsäännökset, ja
- 11) olisi kumottava asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta Euroopan aluekehitysrahaston osalta 19 päivänä joulukuuta 1998 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 4254/88 <sup>(1)</sup>,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Tehtävä

Perustamissopimuksen 160 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1260/1999 mukaisesti Euroopan aluekehitysrahasto (EAKR) osallistuu mainitun asetuksen 9 artiklan määriteltyjen tukitoimien rahoitukseen edistääkseen taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta korjaamalla keskeisintä alueellista epätasapainoa ja osallistamalla alueiden kehittämiseen ja uudistamiseen.

Tähän liittyen EAKR osallistuu myös kestävän kehityksen edistämiseen ja pysyvien työaikaisten luomiseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 374, 31.12.1988, s. 15, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2083/93 (EYVL L 193, 31.7.1993, s. 34).

### 2 artikla

#### Soveltamisala

1. Osana sen 1 artiklassa määriteltyä tehtävää EAKR osallistuu:
- a) sellaisten tuottavien investointien rahoittamiseen, joilla voidaan luoda tai säilyttää pysyviä työpaikkoja;
- b) infrastruktuuri-investointien rahoittamiseen,
- i) jotka myötävaikuttavat tavoite 1 -alueilla näiden alueiden taloudellisten mahdollisuuksien kasvuun, kehitykseen, rakenteelliseen sopeutumiseen ja pysyvien työpaikkojen luomiseen tai säilyttämiseen, mukaan luettuina investoinnit, jotka liittyvät Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, televiestinnän ja energian aloilla, ottaen huomioon tarpeen luoda yhteydet saariasemasta, eristyisyydestä ja syrjäisyydestä johtuvista rakenteellisista haitoista kärsivien alueiden ja yhteisön keskusalueiden välille;
- ii) jotka tavoite 1- ja 2 -alueilla tai asetuksen (EY) N:o 1260/1999 20 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen yhteisöaloitteiden kohdealueilla koskevat elinkeinoelämän monipuolistamista taantuvilla talous- ja teollisuusalueilla, rappeutuneiden kaupunkialueiden kunnostamista sekä maaseutualueiden ja kalastuksesta riippuvaisten alueiden elvyttämistä ja yhteyksien parantamista; infrastruktuuri-investointien rahoittamiseen alueilla, joilla työpaikkoja synnyttävien taloudellisten toimintojen luominen tai kehittäminen edellyttää alueiden nykyaikaistamista ja uudistamista, mukaan luettuina infrastruktuuriyhteydet, joista näiden toimintojen kehittäminen riippuu;
- c) alueiden omien mahdollisuuksien kehittämisen rahoittamiseen sellaisin toimenpitein, jotka edistävät ja tukevat paikallisia kehittämis- ja työllisyysaloitteita sekä pienten ja keski-suurten yritysten toimintaa ja joihin kuuluvat erityisesti:
- i) tuki yrityspalveluille, erityisesti liikkeenjohdon, markkinaselvitysten ja -tutkimusten sekä useammille yrityksille yhteisten palveluiden aloilla,
- ii) teknologian siirron rahoittaminen, mukaan luettuina erityisesti tiedon kerääminen ja levittäminen, yritysten ja tutkimuslaitosten väliset yhteiset järjestelyt sekä innovaatioiden rahoittaminen yrityksissä,
- iii) yritysten rahoituksen ja luotonsaannin helpottaminen luomalla ja kehittämällä asetuksen (EY) N:o 1260/1999 28 artiklassa tarkoitettuja sopivia rahoitusvälineitä,
- iv) asetuksen (EY) N:o 1260/1999 28 artiklan 3 kohdassa määritelty suora investointituki, jos tukijärjestelmää ei ole olemassa,
- v) paikallisen ja työllisyyden kehityksen kannalta tarkoitukseenmukaisten infrastruktuurien perustaminen,
- vi) tuki lähipalvelua tuottaville rakenteille, joiden tarkoituksena on luoda uusia työpaikkoja, lukuun ottamatta Euroopan sosiaalirahastosta (ESR) rahoitettuja toimenpiteitä;

d) asetuksen (EY) N:o 1260/1999 2 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen teknisen avun toimenpiteiden rahoittamiseen.

EAKR voi osallistua tavoite 1 -alueilla koulutus- ja terveydenhuoltoalan rekenteellistä sopeuttamista edistävien investointien rahoittamiseen.

2. EAKR:n rahoituksella tuetaan 1 kohdan mukaisesti esimerkiksi seuraavia aloja:

- a) tuotantoympäristö, erityisesti yritysten ja varsinkin pienten ja keski suurten yritysten kilpailukyvyyn ja kestävien investointien lisäämiseksi, sekä alueiden vetovoimaisuuden parantamiseksi erityisesti niiden infrastruktuurien tasoa nostamalla;
- b) tutkimus ja teknologian kehittäminen uusien teknologioiden ja innovaation käyttöönoton edistämiseksi tai alueellista kehittämistä edistävän tutkimuksen ja teknologian kehittämisen kapasiteetin vahvistamiseksi;
- c) tietoyhteiskunnan kehittäminen;
- d) matkailun ja kulttuuri-investointien kehittäminen, mukaan lukien kulttuuri- ja luonnonperinnön suojelu edellyttäen, että niillä luodaan pysyviä työpaikkoja;
- e) ympäristön suojelu ja parantaminen ottaen talouskehityksen tukemisessa huomioon erityisesti varovaisuuden ja ennalta ehkäisyn periaatteet sekä energian puhtaan ja tehokkaan käytön vahvistaminen ja uusiutuvien energialähteiden kehittäminen;
- f) miesten ja naisten välinen tasa-arvo työelämässä erityisesti yrityksiä luomalla sekä perhe- ja työelämän yhteensovittamisen mahdollistavien infrastruktuurien tai palvelujen avulla;
- g) valtioiden välinen, rajat ylittävä ja alueiden välinen yhteistyö alueellisen ja paikallisen kestävä kehityksen alalla.

### 3 artikla

#### Yhteisöaloite

1. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 20 artiklan mukaisesti EAKR osallistuu mainitun asetuksen 21 artiklan mukaisesti yhteisön koko alueen sopusointuiseen, tasapainoiseen ja kestäväan kehittämiseen tähtäävän, rajat ylittävää, valtioiden välistä ja alueiden välistä yhteistyötä koskevan yhteisöaloitteen (Interreg) täytäntöönpanoon, sekä kriisissä olevien kaupunkien ja lähiöiden taloudellisten ja sosiaalisten elvytystä kestäväan

kaupunkikehityksen edistämiseksi koskevan yhteisöaloitteen (Urban) täytäntöönpanoon.

2. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän artiklan 1 kohdassa säädettyä soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpidetkokonaisuuksille, joita voidaan rahoittaa asetusten (EY) N:o 1784/1999 <sup>(1)</sup>, (EY) N:o 1257/1999 <sup>(2)</sup> ja (EY) N:o 1263/1999 <sup>(3)</sup> mukaisesti, kaikkien kyseiseen yhteisöaloiteohjelmaan sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

### 4 artikla

#### Innovatiiviset toimet

1. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti EAKR:sta voidaan rahoittaa

- a) komission aloitteesta käynnistettyjä tutkimuksia, joiden tarkoituksena on analysoida ja tunnistaa aluekehitykseen liittyviä ongelmia ja ratkaisuja, erityisesti kiinnittäen huomiota yhteisön koko alueen sopusointuiseen, tasapainoiseen ja kestäväan kehitykseen, mukaan luettuna Euroopan aluekehityssuunnitelma;
- b) pilottihankkeita, joiden avulla etsitään ja kokeillaan uusia ratkaisuja alueellisen ja paikallisen kehittämisen aloilla niiden liittämiseksi tukitoimiin sen jälkeen kun niiden toteuttamiskelpoisuus on näytetty;
- c) innovaatioihin liittyvää kokemustenvaihtoa alueellisen tai paikallisen kehittämisen aloilla saatujen kokemusten hyödyntämiseksi ja levittämiseksi.

2. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän artiklan 1 kohdassa säädettyä soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpiteille, joita voidaan rahoittaa asetusten (EY) N:o 1784/1999, (EY) N:o 1257/1999 ja (EY) N:o 1263/1999 mukaisesti, kaikkien kyseiseen yhteisöaloiteohjelmaan sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

### 5 artikla

#### Soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o 1260/1999 48 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

### 6 artikla

#### Kumoaminen

Kumotaan asetus (ETY) N:o 4254/88 1 päivästä tammikuuta 2000.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

<sup>(1)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 5.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1257/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maatalouden kehittämiseen (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1263/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, kalastusalan rakenteellisista tukitoimenpiteistä (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 54).

*7 artikla***Uudelleentarkastelu**

Euroopan parlamentti ja neuvosto tarkastelevat komission ehdotuksesta tätä asetusta uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006.

Ne tekevät ehdotusta koskevan päätöksensä perustamissopimuksen 162 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

*8 artikla***Siirtymäsäännökset**

Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 52 artiklassa tarkoitettuja siirtymäsäännöksiä sovelletaan soveltuvin osin tähän asetukseen.

*9 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1999.

*Euroopan parlamentin puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

S. NIINISTÖ

*Puheenjohtaja*

---

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1784/1999,  
annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999,  
Euroopan sosiaalirahastosta (\*)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA  
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

yhteisön vahvistamien ensisijaisten tavoitteiden mukaisesti,

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 148 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat, että

- 1) rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1260/1999 <sup>(5)</sup> korvataan asetus (ETY) N:o 2052/88 <sup>(6)</sup> sekä asetus (ETY) N:o 4253/88 <sup>(7)</sup>; lisäksi olisi korvattava asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta Euroopan sosiaalirahaston osalta 19 päivänä joulukuuta 1988 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 4255/88 <sup>(8)</sup>,
- 2) rakennerahastoja kokonaisuudessaan koskevat yleiset säännökset vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1260/1999; samoin olisi määriteltävä ne tukikelpoiset toiminnot, joita Euroopan sosiaalirahasto, jäljempänä 'rahasto', voi rahoittaa osana kyseisen asetuksen 1 artiklan ensimmäisen alakohdan 1, 2 ja 3 alakohdassa tarkoitettuja tavoitteita 1, 2 ja 3, jäljempänä 'tavoitteet 1, 2 ja 3', sekä osana yhteisöaloitetta työmarkkinoihin liittyvän kaikenlaisen syrjinnän ja eriarvoisuuden torjumiseksi ja osana innovatiivisia toimia ja teknistä tukea,
- 3) rahaston tehtävä olisi määriteltävä sille perustamissopimuksessa annettujen tehtävien mukaisesti sekä inhimillisten voimavarojen kehittämistä ja työllisyyttä koskevien

- 4) kesäkuussa 1997 Amsterdamissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät ja kasvusta ja työllisyydestä 16 päivänä kesäkuuta 1997 annettu päätöslauselma <sup>(9)</sup> käynnistivät Euroopan työllisyysstrategian, vuosittain vahvistettavia työllisyyttä koskevien suuntaviivojen ja kansallisten työllisyyspolitiikkaa koskevien toimintaohjelmien laatimismenettelyn toteuttamisen,
- 5) rahaston toiminta-ala olisi määriteltävä uudelleen erityisesti siksi, että rakennerahaston tavoitteet on järjestetty uudelleen ja yksinkertaistettu, jotta voitaisiin tukea Euroopan työllisyysstrategiaa ja siihen liittyviä kansallisia työllisyyspoliittisia toimitasuunnitelmia,
- 6) olisi määriteltävä yhteinen kehys rahaston osallistumiselle rakennerahaston kaikkiin kolmeen tavoitteeseen, jotta näin varmistettaisiin toimien yhdenmukaisuus ja toisiaan täydentävyys näissä tavoitteissa työmarkkinoiden toiminnan parantamiseksi ja inhimillisten voimavarojen kehittämiseksi,
- 7) jäsenvaltiot ja komissio varmistavat, että rahastosta tuetut toimet ohjelmoidaan ja toteutetaan kaikkien tavoitteiden osalta edistämään miesten ja naisten yhtäläisiä mahdollisuuksia ja muita heikommassa asemassa olevien ryhmien ja henkilöiden integroitumista työmarkkinoille ja pysymistä työmarkkinoilla,
- 8) jäsenvaltiot ja komissio varmistavat myös, että tietoyhteiskunnan sosiaalinen ulottuvuus ja sen työllisyysnäkökohdat otetaan asianmukaisesti huomioon toteutettaessa rahastosta tuettavia toimia,
- 9) olisi huolehdittava siitä, että työelämän muutoksia koskevissa toimissa otetaan huomioon talous- tai tuotantojärjestelmien muutoksista tai kehityksestä johtuvat sekä mies- että naistyöntekijöiden yleiset tarpeet, ja että toimista ei hyödy ainoastaan yksittäinen yritys tai tietty teollisuudenala; erityistä huomiota on kiinnitettävä pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä koulutukseen pääsyn helpottamiseen ja työn organisoimiseen,

(\*) Tämä julkaisu kumoaa ja korvaa julkaisun, joka on ilmestynyt virallisen lehden numerossa EYVL 161, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(1)</sup> EYVL C 176, 9.6.1998, s. 39 ja EYVL C 74, 18.3.1999, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL C 407, 28.12.1998, s. 74.

<sup>(3)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 48.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 9. marraskuuta 1998 (EYVL C 379, 7.12.1998, s. 186), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 14. huhtikuuta 1999 (EYVL C 134, 14.5.1999, s. 9), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 6. toukokuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 21. kesäkuuta 1999.

<sup>(5)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 185, 15.7.1988, s. 9, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94 (EYVL L 337, 21.12.1994, s. 11).

<sup>(7)</sup> EYVL L 374, 31.12.1988, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94.

<sup>(8)</sup> EYVL L 374, 31.12.1988, s. 21 asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2084/93 (EYVL L 193, 31.7.1993, s. 39).

<sup>(9)</sup> EYVL C 236, 2.8.1997, s. 3.

- 10) olisi myös varmistettava, että rahasto vahvistaa edelleen työllisyyttä ja ammattipätevyyttä tukemalla ennakoivia mahdollisuuksien mukaan, sekä neuvontaa, verkottumista ja koulutusta koko yhteisössä; tuettujen toimien on tämän vuoksi oltava monialaisia ja koko talouselämän kattavia eikä lähtökohtaisesti tietyille teollisuuden aloille tai toimialoille suunnattuja,
- 11) tukikelpoiset toimet olisi määriteltävä uudelleen, jotta politiikan-tavoitteet voidaan toteuttaa tehokkaammin kaikkien tavoitteiden yhteydessä, joiden edistämiseen rahasto osallistuu; ne menot, joihin rahaston tukea voidaan myöntää, olisi määriteltävä osana yhteistyöhön osallistumista,
- 12) tukisuunnitelmien ja tukimuotojen sisältöä on täydennettävä ja tarkennettava erityisesti tavoitteen 3 uudelleenmäärittelyn vuoksi,
- 13) rahaston myöntämän tuen täytäntöönpanossa otetaan kaikilla tasoilla huomioon yhteisön sosiaali- ja työllisyyspoliittiset painopistealueet sekä kansallisissa toimintasuunnitelmissa vahvistetut painopistealueet,
- 14) voidaan toteuttaa järjestelyjä, joiden perusteella paikalliset ryhmät, valtioista riippumattomat järjestöt mukaan lukien, voivat saada vaivattomasti ja nopeasti rahastosta tukea yhteiskunnallisen syrjäytymisen torjuntaa koskevien toimien toteuttamiseen, ja siten lisätä toimintavalmiuttaan kyseisellä alalla,
- 15) yhteisön kannalta erittäin merkittävillä ja komission aloitteesta toteutettavilla toimilla on tärkeä tehtävä pyrittäessä saavuttamaan asetuksen (EY) N:o 1260/1999 1 artiklassa mainitut yhteisön rakenteellisten tukitoimien yleiset tavoitteet; kyseisten aloitteiden on ensi sijassa edistettävä rajat ylittävää yhteistyötä ja toimintamallien uudistamista,
- 16) rahasto osallistuu asetuksen (EY) N:o 1260/1999 22 ja 23 artiklan mukaisen teknisen avun, innovatiivisten toimien sekä valmistelua, seurantaa, arviointia koskevien toimien ja valvonnan tukemiseen,
- 17) olisi vahvistettava soveltamissäännösten antamista koskeva toimivalta ja säädettävä siirtymäsäännöksistä, ja
- 18) asetus (ETY) N:o 4255/88 olisi kumottava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Tehtävä

Rahasto tukee Euroopan sosiaalirahastolle, 'rahasto', perustamissopimuksen 146 artiklassa annetun tehtävän sekä rakennerahastoille perustamissopimuksen 159 artiklassa annettujen tehtävien ja asetuksen (EY) N:o 1260/1999 säännösten mukai-

sesti työttömyyden ehkäisemiseen ja torjuntaan sekä inhimillisten voimavarojen kehittämiseen ja sosiaaliseen työmarkkinoille integroimiseen tähtäviä toimenpiteitä edistääkseen korkeaa työllisyyttä, miesten ja naisten välistä tasa-arvoa, kestävää kehitystä sekä taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Rahasto edistää erityisesti eurooppalaisen työllisyysstrategian ja vuosittaisten työllisyyttä koskevien suuntaviivojen soveltamiseksi toteutettavia toimenpiteitä.

### 2 artikla

#### Soveltamisala

1. Rahasto tukee ja täydentää työmarkkinoiden sekä inhimillisten voimavarojen kehittämiseen tähtäviä jäsenvaltioiden toimenpiteitä seuraavilla toiminta-aloilla erityisesti monivuotisten kansallisten työllisyyttä koskevien toimintasuunnitelmien yhteydessä:

a) kehittämällä ja tukemalla aktiivista työvoimapolitiikkaa työttömyyden torjumiseksi ja miesten ja naisten pitkäaikais-työttömyyden ehkäisemiseksi, pitkäaikaistyöttömien työmarkkinoille palaamisen helpottamiseksi sekä nuorten ja työmarkkinoille palaavien miesten ja naisten työelämään siirtymisen tukemiseksi;

b) edistämällä kaikkien yhtäläisiä mahdollisuuksia päästä työmarkkinoille, ottaen erityisesti huomioon ne, joita uhkaa sosiaalinen syrjäytyminen;

c) edistämällä ja parantamalla

- ammatillista koulutusta,
- koulutusta, sekä
- neuvontaa

osana elinikäistä oppimista koskevaa politiikkaa

- työmarkkinoille pääsyn ja työelämään siirtymisen helpottamiseksi ja parantamiseksi,
- työllistyvyyden parantamiseksi ja ylläpitämiseksi, sekä
- ammatillisen liikkuvuuden edistämiseksi;

d) edistämällä työntekijöiden ammattitaitoa, koulutusta ja joustavuutta, innovaatiota ja sopeutuvuutta työn organisointiin, tukemalla yrittäjyyttä, helpottamalla työpaikkojen luomista sekä kehittämällä ja lisäämällä inhimillisten voimavarojen valmiuksia tutkimuksen, tieteen ja teknologian alalla;

e) parantamalla erityistoimin naisten pääsyä työmarkkinoille ja osuutta niistä mukaan lukien urakehitys, uudenlaiset työllistymismahdollisuudet ja yrittäjyys sekä vähentämällä sukupuolisidonnaista vertikaalista ja horisontaalista erottelua työmarkkinoilla.

2. Rahasto ottaa 1 kohdassa tarkoitettujen toiminta-alojen puitteissa huomioon seuraavat tehtävät:

a) paikallisen kehityksen tukeminen, mukaan lukien paikalliset työllisyysaloitteet ja alueelliset työllisyyspöytäkirjat;



- b) tietoyhteiskunnan sosiaalinen ulottuvuus ja sen työllisyysnäkökohdat, erityisesti kehittämällä toimintapoliittisia menettelytapoja ja ohjelmia, joilla hyödynnetään tietoyhteiskunnan työllistämismahdollisuudet ja varmistetaan yhtäläiset mahdollisuudet käyttää sen tarjoamia palveluja ja etuja;
- c) miesten ja naisten tasa-arvo osana valtavirtaistamista.

### 3 artikla

#### Tukikelpoiset toimet

1. Rahastosta annetaan taloudellista tukea ennen kaikkea yksityishenkilöille annettavana apuna seuraavia inhimillisten voimavarojen kehittämistä koskevia toimia varten, jotka voivat olla osa työmarkkinoille siirtymistä koskevaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa:

- a) koulutus ja ammatillinen koulutus, — mukaan lukien oppivelvollisuuden suorittamista vastaava ammatillinen koulutus — oppisopimuskoulutus, valmentava koulutus perustaitojen opettaminen ja parantaminen mukaan lukien, ammatillinen uudelleen koulutus, toimet työllistyvyyden edistämiseksi työmarkkinoilla, opastus, neuvonta ja jatkuva koulutus;
- b) työllistämistuki ja tuki itsensä työllistämiseksi;
- c) tutkimuksen, tieteen ja teknologian kehityksen alalla, akateeminen jatkokoulutus ja johtajien ja teknisen henkilöstön koulutus tutkimuslaitoksissa ja yrityksissä;
- d) uusien työllistymismahdollisuuksien edistäminen, mukaan lukien edistäminen osuus- ja yhteisötalouden alalla (kolmas sektori).

2. Edellä 1 kohdassa määriteltyjen toimien tehokkuuden parantamiseksi seuraavia toimenpiteitä voidaan tukea:

- a) rakenteiden ja järjestelmien kehittämiseen tarkoitettuja tukitoimia:
- i) ammatillisen koulutuksen, koulutuksen sekä ammattitaidon hankkimiseen liittyvän koulutuksen kehittäminen ja parantaminen, johon sisältyy opettajien, kouluttajien ja muun henkilökunnan kouluttaminen, sekä työntekijöiden koulutukseen ja pätevytykseen pääsyn parantaminen;
  - ii) työvoimapalvelujen uudistaminen ja niiden tehostaminen;
  - iii) työelämän ja koulutus- ja tutkimuslaitosten välisten yhteyksien kehittäminen;
  - iv) työllisyyden ja ammattitaitovaatimusten muutoksia koskevien ennustejärjestelmien kehittäminen — mahdollisuuksien mukaan — erityisesti uusien työmaalien ja työn uudelleen organisoimisen kannalta ottaen huomioon tarve sovittaa yhteen työ- ja perhe-elämä ja antaa ikääntyneille työntekijöille mahdollisuus tehdä täysipainoista työtä eläkkeelle siirtymiseen saakka. Tämä ei kuitenkaan sisällä varhaiseläkejärjestelmän rahoittamista;
- b) lisätoimenpiteet
- i) tuki edunsaajille tarkoitettujen palvelujen kehittämistä varten, mukaan lukien huollettaville järjestettävät hoitopalvelut ja -välineet;
  - ii) sosio-pedagogisten taitojen kehittäminen työelämään siirtymisen helpottamiseksi kokonaisvaltaisen lähestymistavan mukaisesti;

iii) valistus, tiedottaminen ja tietoiskut.

3. Rahasto voi rahoittaa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 2 artiklan 4 kohdan 2 alakohdan mukaisia toimia.

### 4 artikla

#### Tukitoimenpiteiden keskittäminen

1. Ottaen huomioon erityisesti kansallisissa työllisyyttä koskeissa toimintasuunnitelmissa vahvistetut kansalliset painopistealueet sekä ennakoarviointi määritetään strategia, joka kattaa kaikki merkittävät toiminta-alat ja jossa kiinnitetään erityistä huomiota 2 artiklan 1 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettuihin aloihin. Jotta rahastosta myönnetyn tuen vaikutus olisi mahdollisimman suuri, rahaston toimet keskittään kyseisen strategian mukaisesti ja ottaen huomioon 2 artiklan 1 kohdassa mainitut toiminta-alat rajattuun määrään aloja tai aiheita sekä suunnataan tärkeimpiin tarpeisiin ja tehokkaisiin toimiin.

Kyseiseen rahoitustoimenpiteeseen varattuja rahaston määrärahoja käytettäessä valitaan yhteisesti ne toiminta-alat, joita painotetaan. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja toimia otetaan huomioon kansallisten ensisijaisten alojen mukaisesti.

2. Rahaston tukitoimien ohjelmatyössä varataan kohtuullinen määrä tavoitteen 1 ja 3 mukaiseen tukitoimeen varatuista rahaston määrärahoista jaettavaksi asetuksen (EY) N:o 1260/1999 27 artiklan mukaisesti pieninä apurahoina valtioista riippumattomille järjestöille, joille myönnettävään tukeen liittyy tarvittaessa erityisehtoja; ja paikallisille kumppaneille. Jäsenvaltiot voivat soveltaa tätä kohtaa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 29 artiklan 6 kohdassa vahvistettujen rahoitusjärjestelyjen mukaisesti.

### 5 artikla

#### Yhteisöaloite

1. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 20 artiklan ja mainitun asetuksen 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti rahasto osallistuu työmarkkinoilla esiintyvän kaikenlaisen syrjinnän ja eriarvoisuuden torjuntaan tähtäävän yhteisöaloitteen toteuttamiseen (Equal).

2. Rahaston yhteisöaloitteeseen osallistumisesta tehdyillä päätöksillä voidaan asetuksen (EY) N:o 1260/1999 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitettujen toimien tukikelpoisuus ulottaa toimiin, joita voidaan rahoittaa asetusten (EY) N:o 1783/1999<sup>(1)</sup>, (EY) N:o 1257/1999<sup>(2)</sup> ja (EY) N:o 1263/1999<sup>(3)</sup> mukaisesti, jotta kaikki aloitteeseen sisältyvät toimet voidaan toteuttaa.

<sup>(1)</sup> katso tämän virallisen lehden s. 1.

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1257/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maatalouden kehittämiseen (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1263/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, kalastusalan rakenteellisista tukitoimenpiteistä (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 54).

## 6 artikla

**Innovatiiviset toimet ja tekninen apu**

1. Komissio voi rahoittaa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltioissa tai yhteisön tasolla sellaisia valmistavia toimenpiteitä sekä seuranta- ja arviointitoimenpiteitä, jotka ovat tarpeen tässä asetuksessa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi. Tällaisia toimia voivat olla:

- a) innovatiiviset toimet ja pilottihankkeet, jotka koskevat työmarkkinoita, työllisyyttä ja ammatillista koulutusta;
- b) tutkimukset, tekninen apu ja sellaisten kokemusten vaihto, joilla on kerrannaisvaikutuksia;
- c) tekninen apu valmisteluun, toteuttamiseen, seurantaan ja arviointiin sekä rahastosta rahoitettava toimien valvonta;
- d) toimet, jotka työmarkkinaosapuolten käymän sosiaalisen vuoropuhelun puitteissa on suunnattu kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa toimivien yritysten henkilökunnalle ja jotka koskevat rahaston rahoittaman toiminnan alaan liittyvän erityistiedon välittämistä;
- e) tiedottaminen eri asianomaisille osapuolille, rahaston tukitoimenpiteiden lopullisille edunsaajille ja yleisölle.

2. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti laajennetaan tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen toimien soveltamisala rahaston osallistumispäätöksellä toimenpiteisiin, jotka voidaan rahoittaa asetusten (EY) N:o 1783/1999, N:o 1257/1999 ja N:o 1263/1999 nojalla kaikkien asianomaisissa innovatiivisissa toimissa tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi.

## 7 artikla

**Tukihakemukset**

Tukihakemukseen on liitettävä yhteisesti laadittu atk-lomake, josta ilmenevät kutakin tuen muotoa vastaavat toimet siten, että seuranta on mahdollista maksusitoumuksesta aina loppusuoritukseen asti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1999.

*Euroopan parlamentin puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Puhemies*

## 8 artikla

**Soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt**

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o 1260/1999 49 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

## 9 artikla

**Siirtymäsäännökset**

Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 52 artiklan siirtymäsäännöksiä sovelletaan soveltuvin osin myös tähän asetukseen.

## 10 artikla

**Uudelleentarkastelu**

Euroopan parlamentti ja neuvosto tarkastelevat komission ehdotuksesta tätä asetusta uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006.

Ne tekevät päätöksensä ehdotuksesta perustamissopimuksen 148 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

## 11 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan asetus (ETY) N:o 4255/88 1 päivästä tammikuuta 2000.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksena tähän asetukseen.

## 12 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Neuvoston puolesta*

S. NIINISTÖ

*Puheenjohtaja*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1785/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*  
Monika WULF-MATHIES  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 12 päivänä elokuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	43,1
	999	43,1
0805 30 10	388	68,3
	524	84,3
	528	72,9
	999	75,2
	0806 10 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	247,1
	600	71,6
	999	140,0
	388	62,7
	400	52,2
	508	82,8
	512	52,5
	524	44,0
	528	32,9
	800	86,8
0808 20 50	804	81,9
	999	62,0
	052	97,7
	388	62,4
	512	53,9
0809 30 10, 0809 30 90	528	31,1
	999	61,3
	052	94,9
	068	55,1
0809 40 05	999	75,0
	064	51,6
	068	53,4
	093	66,1
	999	57,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1786/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
yhteisön sekä Slovenian määrätyn järjestelmän mukaisesti tietyistä maito- ja maitotuotealan tuotteista vuoden 1999 heinäkuussa jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon yhteisön sekä Unkarin tasavallan, Puolan tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian, Romanian ja Slovenian välisissä Eurooppa-sopimuksissa, yhteisön sekä Baltian maiden välisissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealalla<sup>(1)</sup> kumoamisesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2508/97, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1643/1999<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,  
sekä katsoo, että  
asetuksessa (EY) N:o 2508/97 mainittuja tuotteita koskevissa tuontitodistushakemuksissa ylitetään tiettyjen tuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tietyille 1 päivän heinäkuuta ja 31

päivän joulukuuta 1999 väliselle ajanjaksolle haetuille määrille olisi siten vahvistettava jakokerroin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2508/97 mukaisesti 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 1999 välistä ajanjaksoa koskevissa tuontitodistushakemuksissa ilmoitetut määrät hyväksytään Slovenian ja liitteessä olevien CN-koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta ilmoitetulla jakokertoimella kerrottuna.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*  
Monika WULF-MATHIES  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 345, 16.12.1997, s. 31.

<sup>(2)</sup> EYVL L 195, 28.7.1999, s. 5.

## LIITE

## Slovenian tasavallasta peräisin olevat tuotteet

CN-koodit ja tuotteet	0402 10 0402 21	0403 10 jogurtti	0406 90 muu juusto
jakokerroin	0,0079	—	0,0165

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1787/1999,****annettu 12 päivänä elokuuta 1999,****Kanariansaarten arvioitun hankintataseen vahvistamiseen maito- ja maitotuotealan tuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1337/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999 <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1620/1999 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan erityisesti Kanariansaarten hankintamenettelyn soveltamista koskevat yksityiskohdalliset säännöt tiettyjen maataloustuotteiden osalta,
- 2) komission asetuksella (EY) N:o 1337/1999 <sup>(5)</sup> perustetaan maitotuotteita koskeva Kanariansaarten hankintatase; tätä tasetta voidaan tarkastella uudelleen tarvittaessa mukauttamalla varainhoitovuonna kyseisen alueen tarpeiden mukaisesti vahvistetun kokonaismäärän mukaiset tuotteiden määrät; on osoittautunut tarpeelliseksi mukauttaa maitotuotteille ja erityisesti muussa muodossa kuin jauheena olevalle, sellaisenaan kulutukseen tarkoitettulle maitotiivisteelle alustavassa hankintata-

seessa osoitetut määrät näiden tuotteiden tarpeen tyydyttämiseksi Kanariansaarilla; näin ollen on syytä muuttaa asetuksen (EY) N:o 1337/1999 liite,

- 3) hallinnon yhdenmukaisuuden vuoksi tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivämäärän on syytä olla sama kuin markkinointivuoden alkamispäivämäärän, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1337/1999 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23.

<sup>(4)</sup> EYVL L 192, 24.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EYVL L 159, 25.6.1999, s. 18.

## LIITE

## "LIITE

Kanariansaarten alustava hankintatase 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 väliseksi ajaksi

(tonnia)		
CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä
0401	Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	101 250 <sup>(1)</sup>
0402	Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	28 800 <sup>(2)</sup>
0405	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet	4 000
0406	Juustot:	
0406 30	}	14 000
0406 90 23		
0406 90 25		
0406 90 27		
0406 90 76		
0406 90 78		
0406 90 79		
0406 90 81		
0406 90 86	}	1 800
0406 90 87		
0406 90 88		
1901 90 99	Maitovalmisteet, joissa ei ole rasvaa	5 000 <sup>(3)</sup>
2106 90 92	Lasten maitovalmisteet, joissa ei ole maitorasvaa tms.	200

<sup>(1)</sup> Josta 1 250 tonnia on tarkoitettu jalostus- ja/tai pakkausalaan varten.

<sup>(2)</sup> Josta jalostus- ja/tai pakkausalaan varten on tarkoitettu:

- 13 500 tonnia CN-koodiin 0402 10 ja/tai 0402 21 kuuluvia tuotteita,
- 5 800 tonnia CN-koodiin 0402 91 ja/tai 0402 99 kuuluvia tuotteita.

<sup>(3)</sup> Koko tase on tarkoitettu jalostus- ja tai pakkausalaan varten."



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1788/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellet-  
tavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,
- 2) tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98 <sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitetut tekijät,
- 3) vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen

tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

- 4) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräraikan mukaan,
- 5) tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,
- 6) näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja
- 7) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

## LIITE

**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 12 päivänä elokuuta 1999 annettuun komission asetukseen**

(EUR/t)			(EUR/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka <sup>(1)</sup>	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka <sup>(1)</sup>	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	45,50
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	42,50
1001 90 99 9000	03	23,25	1101 00 15 9150	01	39,25
	02	0	1101 00 15 9170	01	36,25
1002 00 00 9000	01	—	1101 00 15 9180	01	34,00
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 90 9000	03	30,00	1101 00 90 9000	—	—
	02	0	1102 10 00 9500	01	67,00
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	01	0 <sup>(2)</sup>
1005 90 00 9000	01	—	1103 11 10 9400	01	0 <sup>(2)</sup>
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 <sup>(2)</sup>
			1103 11 90 9800	—	—

<sup>(1)</sup> Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki kolmannet maat,
- 02 muut kolmannet maat,
- 03 Sveitsi, Liechtenstein.

<sup>(2)</sup> Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1789/1999,**  
**annettu 12 päivänä elokuuta 1999,**  
**tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1707/1999 tarkoitetun**  
**tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) kaikkiin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1707/1999 <sup>(5)</sup>,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o

1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa,

- 3) edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1707/1999 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 6 ja 12 päivän elokuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 33,25 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 201, 31.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1790/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1701/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) kaikkiin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1701/1999<sup>(5)</sup>,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o

1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa,

- 3) edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1701/1999 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 6 ja 12 päivän elokuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta ohran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 39,98 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 201, 31.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1791/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
asetuksessa (EY) N:o 1758/1999 tarkoitetun rukiin vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-  
tujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1758/1999 <sup>(5)</sup>,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY)

N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä,

- 3) erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea tai vähimmäismaksua, ja
- 4) tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 10.—12. elokuuta 1999 osana asetuksessa (EY) N:o 1758/1999 tarkoitettua rukiin vientitukea tai vientimaksua koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*  
Monika WULF-MATHIES  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 210, 10.8.1999, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1792/1999,  
annettu 12 päivänä elokuuta 1999,  
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1303/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 1304/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1504/1999 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät,
- 2) komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on tomaattien osalta vaarassa ylittyä piakkoin;

tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, ja

- 3) tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 12 päivän elokuuta 1999 jälkeen tomaatteja koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hylätään tomaattien osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 1304/1999 1 artiklan mukaisesti 12 päivän elokuuta 1999 jälkeen ja ennen 16 päivää syyskuuta 1999.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1999.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 155, 22.6.1999, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 155, 22.6.1999, s. 30.

<sup>(4)</sup> EYVL L 175, 10.7.1999, s. 5.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999,

syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Espanjassa myönnettävästä tuesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2459)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/563/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklan 4 kohdassa annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus myöntää osa taatusta kansallisesta määrästä ja oliiviöljyn tuotantotuesta syötäväksi tarkoitettujen oliivien tukemiseen edellytyksillä, jotka komissio vahvistaa 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,
- 2) Espanja on esittänyt markkinointivuotia 1999/2000 ja 2000/2001 koskevan pyynnön, ja olisi vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt tuen myöntämisestä,
- 3) olisi säädettävä, että tuki myönnetään Espanjassa sijaitsevista oliivitarhasta tulevien, syötäväksi jalostettavien oliivien tuottajille, ja täsmennettävä tuen myöntämisedellykset,
- 4) olisi määriteltävä jalostuskaudeksi aika 1 päivästä syyskuuta 31 päivään elokuuta; jalostettuina olisi pidettävä oliiveja, joille on tehty joko ensimmäinen, vähintään viisitoista päivää kestävä suolavesikäsitteily ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsitteily, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi,
- 5) olisi määriteltävä tukeen oikeutettujen jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino sekä jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja oliiviöljyn välinen vastaavuus, joiden avulla lasketaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuki ja hallinnoidaan taattuja kansallisia määriä,
- 6) syötäväksi tarkoitettujen oliivien jalostusyritykset on hyväksyttävä erikseen määritellyillä edellytyksillä,
- 7) olisi annettava säännöksiä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuen valvonnasta; näissä säännöksissä olisi säädettävä erityisesti syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan tekemästä viljelyilmoituksesta, tuottajien toimittamien oliivien määrä koskevasta, jalostajien antamista tiedoista, jalostusketjusta poistuvista oliiveista ja maksajavirastojen valvontavelvollisuuksista; olisi säädettävä syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajiin sovellettavista rangaistuksista siinä tapauksessa, että ilmoitus ei vastaa tarkastuksessa todettuja tietoja,
- 8) olisi määriteltävä tekijät, joiden perusteella lasketaan jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajille myönnettävän tuen määrä, tuesta voidaan tietyillä edellytyksillä myöntää ennakkoa,
- 9) Espanjan on annettava komissiolle tiedoksi tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut kansalliset toimenpiteet sekä tuen ennakon ja lopullisen tuen laskemisessa käytettävät tekijät, ja
- 10) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Espanja saa oliiviöljyn markkinointivuosina 1999/2000 ja 2000/2001 myöntää syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea tässä päätöksessä säädetyillä edellytyksillä.

### 2 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotuki myönnetään Espanjassa sijaitsevalta oliivitarhalla tulevien sellaisten oliivien tuottajille, jotka on toimitettu jalostettaviksi syötäväksi tarkoitetuiksi oliiveiksi tätä tarkoitusta varten hyväksytyssä yrityksessä.

2. Tuki myönnetään jalostetuille syötäväksi tarkoitetuille oliiveille kunakin oliiviöljyn markkinointivuonna edeltävän markkinointivuoden 1 päivästä syyskuuta kyseisen markkinointivuoden 31 päivään elokuuta.

3. Tässä päätöksessä 'jalostetuilla syötäväksi tarkoitetuilla oliiveilla' tarkoitetaan oliiveja, joille on tehty vähintään viisi-toista päivää kestänyt ensimmäinen käsittely suolavedellä ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsittely, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi.

### 3 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuen laskemiseksi ja taattujen kansallisten määrien hallinnoimiseksi 100 kilogramman jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja katsotaan vastaavan 11,5 kilogrammaa oliiviöljyä, jonka on oikeutettu asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädettyyn tuotantotukeen.

2. Huomioon otettava jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino on kokonaisten tai tarvittaessa rikottujen mutta valutettujen oliivien, joista ei ole poistettu kiviä, nettopaino jalostuksen jälkeen.

### 4 artikla

1. Jalostusyrityksille, jotka täyttävät seuraavat edellytykset, myönnetään hyväksymisnumero:

- yritys on jättänyt hyväksyntää koskevan hakemuksen viimeistään kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävän syyskuun 30 päivänä, ja liittänyt hakemukseen 2 kohdassa tarkoitettut tiedot ja 3 kohdassa tarkoitettut sitoumukset,
- se pitää kaupan syötäväksi tarkoitettuja oliiveja, jotka on jalostettu ja joita on voitu tarvittaessa käsitellä myös muulla tavoin,
- sillä on tarvittavat tilat ja laitteet, joilla on mahdollista jalostaa saarilla vähintään 30 tonnia ja muilla alueilla vähintään 50 tonnia oliiveja vuodessa.

2. Hyväksyntää koskevassa hakemuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- kuvaus teknisistä jalostuslaitteista ja varastointitilosta ja niiden ilmoitettu kapasiteetti,

- kuvaus kaupan pidettävistä, syötäväksi tarkoitetuista oliiveista; kunkin kaupan pitämisen muodon osalta on ilmoitettava jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien keskipaino yhtä kilogrammaa valmistettua tuotetta kohden,

- yksityiskohtaiset tiedot syötäväksi tarkoitettujen oliivien varastojen määristä ensimmäistä kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävänä päivänä syyskuuta valmistuksen eri vaiheissa ja eri valmistusmuotojen mukaan.

3. Hyväksyntää varten yrityksen on sitouduttava:

- ottamaan vastaan, käsittelemään ja varastoimaan erillään tukeen oikeutetut syötäväksi tarkoitettut oliivit, kolmansista maista tulevat oliivit ja oliivit, joista ei myönnetä tukea,
- pitämään kaikista syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevista toimista rahoituskirjanpitoon liitettyä varastointikirjanpitoa, jossa mainitaan kunkin päivän osalta:

- a) yritykseen tulleet oliivit eräkohtaisesti sekä kunkin erän tuottaja,
- b) jalostettavien oliivien ja 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät,
- c) syötäväksi tarkoitettut oliivit, joiden käsittely on päätynyt ja
- d) yrityksessä lähteneet syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät valmistusmuodon mukaan ja niiden vastaanottajat.

- toimittamaan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle ja toimivaltaiselle yksikölle 6 artiklassa tarkoitettut asiakirjat ja tiedot samassa artiklassa säädetyillä edellytyksillä,

- suostumaan kaikkiin tässä päätöksessä tarkoitettujen järjestelmän mukaisiin tarkastuksiin.

4. Hyväksyntää ei myönnetä tai se peruutetaan viipymättä yritykseltä:

- joka ei täytä tai ei täytä enää hyväksynnän edellytyksiä tai
- jota vastaan toimivaltaiset viranomaiset ovat nostaneet syytteen asetuksessa N:o 136/66/ETY säädettyä järjestelmää koskevista sääntöjen vastaisuuksista tai
- joka on viimeksi kuluneiden 24 kuukauden aikana saanut rangaistuksen mainitun asetuksen rikkomisesta.

### 5 artikla

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuotantotuen myöntämistä varten tuottajan on jätettävä viimeistään kuluvan markkinointivuoden 1 päivänä joulukuuta oliiviöljyn tuotantotukea varten säädettyä viljelyilmoitusta täydentävä ilmoitus tai tarvittaessa uusi ilmoitus, jossa annetaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien osalta kaikki mainitussa oliiviöljyä koskevassa viljelyilmoituksessa olevat tiedot.

Jos kyseiset tiedot on jo annettu, eivätkä ne ole sen jälkeen muuttuneet, täydentävään ilmoitukseen merkitään ainoastaan viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen ja ilmoitettuihin lohkoihin.

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevat ilmoitukset tallennetaan oliiviöljyn tuotantojärjestelmässä säädettyyn aakkosnumeeriseen tietokantaan.



## 6 artikla

1. Hyväksytty yritys antaa 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle tuottajalle viimeisen erän toimituksen jälkeen ja viimeistään 30 päivänä kesäkuuta todistuksen, jossa ilmoitetaan yritykseen tulleiden oliivien nettopaino.

Tähän todistukseen on liitettävä kaikki toimitettuja oliivieriä ja niiden painoa koskevat asiakirjat.

2. Hyväksytty yritys ilmoittaa toimivaltaiselle yksikölle ja tarkastusvirastolle:

a) ennen kunkin kuukauden 10 päivää:

- niiden yritykseen tulleiden oliivien määrän, joiden jalostus on aloitettu, sekä edeltävän kuukauden aikana 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen oliivien määrät,
- edeltävän kuukauden aikana valmistettujen ja yrityksestä lähteneiden oliivien määrät valmistusmuodon mukaan,
- kahdessa ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut määrät yhteensä sekä varastojen määrä edeltävän kuukauden lopussa;

b) ennen 1 päivää heinäkuuta 2 artiklan 2 kohdassa säädettyinä jalostuskautena 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien nimet ja määrät, joista näille on annettu 1 kohdassa tarkoitettu todistus;

c) ennen seuraavan markkinointivuoden 1 päivää kesäkuuta kaikki edeltävän 2 artiklan 2 kohdassa säädetyn jalostuskauten aikana toimitetut määrät ja kaikki niitä vastaavat jalostetut määrät.

## 7 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan on ennen kuluvan markkinointivuoden 1 päivää heinäkuuta jätettävä suoraan tai välillisesti toimivaltaiselle yksikölle tukihakemus, jossa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- tuottajan nimi ja osoite
- niiden tilojen ja lohkojen sijainti, joilta oliivit on korjattu, sekä viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen
- hyväksytty yritys, johon oliivit on toimitettu.

Hakemukseen on liittävä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimitusta koskeva todistus.

Hakemukseen voi tarvittaessa liittää tuen ennakkoa koskevan hakemuksen.

2. Kaikkien tukihakemusten myöhästymisten osalta tuen määrästä, johon tuottajalla olisi ajoissa jätetyn hakemuksen perusteella oikeus, vähennetään yksi prosentti jokaista

työpäivää kohti, jonka hakemus on myöhässä. Jos hakemus myöhästyy yli 25 työpäivää, sitä ei hyväksytä.

## 8 artikla

1. Ennen tuen lopullisen määrän maksamista toimivaltainen yksikkö tekee tarvittavat tarkastukset todentaakseen:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät, joiden osalta on annettu toimitusta koskeva todistus
- jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät ja niiden jakautuminen tuottajakohtaisesti.

Tarkastukseen sisältyy:

- varastoituja tavaroita koskevia useita fyysisiä tarkastuksia sekä hyväksytyjen yritysten kirjanpidon tarkastus
- tukihakemusten tehostetut tarkastukset niiden oliivinviljelijöiden osalta, jotka hakevat samanaikaisesti sekä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja että oliiviöljyä koskevaa tukea.

2. Espanjan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että seuraavia seikkoja valvotaan:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea koskevan tukioikeuden noudattaminen
- oliiviöljyn tuotantotuen kieltäminen oliiveilta, jotka on tuotu tämän päätöksen mukaisesti hyväksytyyn yritykseen
- samoista oliiveista ei jätetä enempää kuin yksi hakemus.

3. Tukea ei myönnetä niille 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tuottajille, joiden tekemä 5 artiklan mukainen ilmoitus tai 7 artiklassa tarkoitettu tukihakemus on ristiriidassa tarkastuksessa todettujen seikkojen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Espanjan säätämien seuraamusten soveltamista. Komission asetuksen (EY) N:o 2366/98 <sup>(1)</sup> 15 artiklan säännöksiä sovelletaan kuitenkin soveltuvin osin.

## 9 artikla

1. Kaikki 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien pyynnöstä saada tuen ennakkoa. Tuen ennakon määrä on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84 <sup>(2)</sup> 17 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä.

Tuottajalle maksettavaa ennakkoa varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla tilapäistä jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Toimivaltainen yksikkö vahvistaa tämän kertoimen kyseisen hyväksytyyn yrityksen osalta käytettävissä olevien tietojen perusteella. Huomioon otettava syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä ei kuitenkaan saa olla enemmän kuin 90 prosenttia toimitetuista syötäväksi tarkoitetuista oliiveista.

2. Tuesta maksetaan ennakkoa tuottajalle, joka on kuluvan markkinointivuoden 16 päivänä lokakuuta tai sen jälkeen tehnyt hakemuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 293, 31.10.1998, s. 50.

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.

### 10 artikla

1. Tuen määrä on asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen N:o 136/66/ETY 20 d artiklassa säädettyjen vähennysten soveltamista.

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle myönnettävää tukea varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla kyseistä yritystä koskevaa jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Mainitun kerroin on samansuuruinen kuin kaikkien jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja kaikkien syötäväksi tarkoitettujen oliivien, joiden toimituksista on annettu kyseisenä oliiviöljyn markkinointivuonna todistus, välinen suhde.

Jos toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettua, tukea vastaavaa jalostettujen oliivien määrää ei voida vahvistaa, jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan kyseisten tuottajien osalta muiden yritysten keskimääräisen kertoimen perusteella. Tämä jalostettujen oliivien määrä saa olla enintään 75 prosenttia toimituksen yhteydessä annetussa todistuksessa mainitusta määrästä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oliivinviljelijöiden oikeutta esittää kyseistä yritystä koskevia vaatimuksia.

2. Kun 8 artiklassa tarkoitettut tarkastukset on tehty, tuki tai sen jäljellä oleva määrä maksetaan kokonaisuudessaan tuottajalle

90 päivän kuluessa siitä, kun komissio on vahvistanut tuen yksikkömäärän.

### 11 artikla

Espanjan on ilmoitettava komissiolle

- viipymättä tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut kansalliset toimenpiteet,
- ennen kunkin markkinointivuoden 1 päivää elokuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien arvioitua tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä tässä arvioinnissa käytetyt tilapäiset jalostuskertoimet,
- ennen seuraavien markkinointivuosien 16 päivää kesäkuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien todellista tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä käytetyt jalostuskertoimet.

### 12 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1999.

### 13 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999,**  
**syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Portugalissa myönnettävästä tuesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2462)

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/564/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklan 4 kohdassa annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus myöntää osa taatusta kansallisesta määrästään ja oliiviöljyn tuotantotuesta syötäväksi tarkoitettujen oliivien tukemiseen edellytyksillä, jotka komissio vahvistaa 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,
- 2) Portugali on esittänyt markkinointivuusia 1999/2000 ja 2000/2001 koskevan pyynnön,
- 3) olisi säädettävä, että tuki myönnetään Portugalissa sijaitsevasta oliivitarhasta tulevien, syötäväksi jalostettavien oliivien tuottajille, ja täsmennettävä tuen myöntämisedellykset,
- 4) olisi määriteltävä jalostuskaudeksi aika 1 päivästä syyskuuta 31 päivään elokuuta; jalostettuina olisi pidettävä oliiveja, joille on tehty joko ensimmäinen, vähintään viisitoista päivää kestävä suolavesikäsitteily ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsitteily, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi,
- 5) olisi määriteltävä tukeen oikeutettujen jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino sekä jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja oliiviöljyn välinen vastaavuus, joiden avulla lasketaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuki ja hallinnoidaan taattu kansallisia määriä,
- 6) syötäväksi tarkoitettujen oliivien jalostusryitykset on hyväksyttävä erikseen määritellyillä edellytyksillä,
- 7) olisi annettava säännöksiä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuen valvonnasta; näissä säännöksissä olisi säädettävä erityisesti syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan tekemästä viljelyilmoituksesta, tuottajien

toimittamien oliivien määrä koskevista, jalostajien antamista tiedoista, jalostusketjusta poistuvista oliiveista ja maksajavirastojen valvontavelvollisuuksista; olisi säädettävä syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajiin sovellettavista rangaistuksista siinä tapauksessa, että ilmoitus ei vastaa tarkastuksessa todettuja tietoja,

- 8) olisi määriteltävä tekijät, joiden perusteella lasketaan jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajille myönnettävän tuen määrä, tuesta voidaan tietyillä edellytyksillä myöntää ennakkoa,
- 9) Portugalin on annettava komissiolle tiedoksi tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut kansalliset toimenpiteet sekä tuen ennakon ja lopullisen tuen laskemisessa käytettävät tekijät, ja
- 10) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Portugali saa oliiviöljyn markkinointivuosina 1999/2000 ja 2000/2001 myöntää syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea tässä päätöksessä säädetyillä edellytyksillä.

*2 artikla*

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotuki myönnetään Portugalissa sijaitsevalta oliivitarhalla tulevien sellaisten oliivien tuottajille, jotka on toimitettu jalostettaviksi syötäväksi tarkoitetuiksi oliiveiksi tätä tarkoitusta varten hyväksytyssä yrityksessä.
2. Tuki myönnetään jalostetuille syötäväksi tarkoitetuille oliiveille kunakin oliiviöljyn markkinointivuonna edeltävän markkinointivuoden 1 päivästä syyskuuta kyseisen markkinointivuoden 31 päivään elokuuta.
3. Tässä päätöksessä 'jalostetuilla syötäväksi tarkoitetuilla oliiveilla' tarkoitetaan oliiveja, joille on tehty vähintään viisitoista päivää kestänyt ensimmäinen käsitteily suolavedellä ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsitteily, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi.

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32.

## 3 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuen laskemiseksi ja taattujen kansallisten määrien hallinnoimiseksi 100 kilogramman jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja katsotaan vastaavan 11,5 kilogrammaa oliiviöljyä, jonka on oikeutettu asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädettyyn tuotantotukeen.

2. Huomioon otettava jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino on kokonaisten tai tarvittaessa rikottujen mutta valutettujen oliivien, joista ei ole poistettu kiviä, nettopaino jalostuksen jälkeen.

## 4 artikla

1. Jalostusyrityksille, jotka täyttävät seuraavat edellytykset, myönnetään hyväksymisnumero:

- yritys on jättänyt hyväksyntää koskevan hakemuksen viimeistään kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävän syyskuun 30 päivänä, ja liittänyt hakemukseen 2 kohdassa tarkoitettut tiedot ja 3 kohdassa tarkoitettut sitoumukset,
- se pitää kaupan syötäväksi tarkoitettuja oliiveja, jotka on jalostettu ja joita on voitu tarvittaessa käsitellä myös muulla tavoin,
- sillä on vähintään 30 oliivitonnin vuotuisen jalostukseen tarvittavat laitteet.

2. Hyväksyntää koskevassa hakemuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- kuvaus teknisistä jalostuslaitteista ja varastointitilosta ja niiden ilmoitettu kapasiteetti,
- kuvaus kaupan pidettävistä, syöväksi tarkoitetuista oliiveista; kunkin kaupan pitämisen muodon osalta on ilmoitettava jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien keskipaino yhtä kilogrammaa valmistettua tuotetta kohden,
- yksityiskohtaiset tiedot syötäväksi tarkoitettujen oliivien varastojen määristä ensimmäistä kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävänä päivänä syyskuuta valmistuksen eri vaiheissa ja eri valmistusmuotojen mukaan.

3. Hyväksyntää varten yrityksen on sitouduttava:

- ottamaan vastaan, käsittelemään ja varastoimaan erillään tukeen oikeutetut syötäväksi tarkoitettut oliivit, kolmansista maista tulevat oliivit ja oliivit, joista ei myönnetä tukea,
- pitämään kaikista syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevista toimista rahoituskirjanpitoon liitettyä varastointikirjanpitoa, jossa mainitaan kunkin päivän osalta:
  - a) yritykseen tulleet oliivit eräkohtaisesti sekä kunkin erän tuottaja,
  - b) jalostettavien oliivien ja 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät,
  - c) syötäväksi tarkoitettut oliivit, joiden käsittely on päätynyt ja
  - d) yrityksessä lähteneet syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät valmistusmuodon mukaan ja niiden vastaanottajat.
- toimittamaan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle ja toimivaltaiselle yksikölle 6 artiklassa tarkoitettut asiakirjat ja tiedot samassa artiklassa säädetyillä edellytyksillä,

— suostumaan kaikkiin tässä päätöksessä tarkoitettun järjestelmän mukaisiin tarkastuksiin.

4. Hyväksyntää ei myönnetä tai se peruutetaan viipymättä yritykseltä:

- joka ei täytä tai ei täytä enää hyväksynnän edellytyksiä tai
- jota vastaan toimivaltaiset viranomaiset ovat nostaneet syytteen asetuksessa N:o 136/66/ETY säädettyä järjestelmää koskevista sääntöjen vastaisuuksista tai
- joka on viimeksi kuluneiden 24 kuukauden aikana saanut rangaistuksen mainitun asetuksen rikkomisesta.

## 5 artikla

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuotantotuen myöntämistä varten tuottajan on jätettävä viimeistään kuluvan markkinointivuoden 1 päivänä joulukuuta oliiviöljyn tuotantotukea varten säädettyä viljelyilmoitusta täydentävä ilmoitus tai tarvittaessa uusi ilmoitus, jossa annetaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien osalta kaikki mainitussa oliiviöljyä koskevassa viljelyilmoituksessa olevat tiedot.

Jos kyseiset tiedot on jo annettu, eivätkä ne ole sen jälkeen muuttuneet, täydentävään ilmoitukseen merkitään ainoastaan viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen ja ilmoitettuihin lohkoihin.

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevat ilmoitukset tallennetaan oliiviöljyn tuotantojärjestelmässä säädettyyn aakkosnumeeriseen tietokantaan.

## 6 artikla

1. Hyväksytty yritys antaa 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle viimeisen erän toimituksen jälkeen ja viimeistään 30 päivänä kesäkuuta todistuksen, jossa ilmoitetaan yritykseen tulleiden oliivien nettopaino.

Tähän todistukseen on liitettävä kaikki toimitettuja oliivierä ja niiden painoa koskevat asiakirjat.

2. Hyväksytty yritys ilmoittaa toimivaltaiselle yksikölle ja tarkastusvirastolle:

- a) ennen kunkin kuukauden 10 päivää:
  - niiden yritykseen tulleiden oliivien määrän, joiden jalostus on aloitettu, sekä edeltävän kuukauden aikana 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen oliivien määrät,
  - edeltävän kuukauden aikana valmistettujen ja yrityksestä lähteneiden oliivien määrät valmistusmuodon mukaan,
  - kahdessa ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen määrät yhteensä sekä varastojen määrä edeltävän kuukauden lopussa;
- b) ennen 1 päivää heinäkuuta 2 artiklan 2 kohdassa säädettyinä jalostuskautena 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien nimet ja määrät, joista näille on annettu 1 kohdassa tarkoitettu todistus;
- c) ennen seuraavan markkinointivuoden 1 päivää kesäkuuta kaikki edeltävän 2 artiklan 2 kohdassa säädetyin jalostuskauten aikana toimitettujen määrät ja kaikki niitä vastaavat jalostettujen määrät.

## 7 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan on ennen kuluvan markkinointivuoden 1 päivää heinäkuuta jätettävä suoraan tai välillisesti toimivaltaiselle yksikölle tukihakemus, jossa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- tuottajan nimi ja osoite
- niiden tilojen ja lohkojen sijainti, joilta oliivit on korjattu, sekä viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen
- hyväksytty yritys, johon oliivit on toimitettu.

Hakemukseen on liittävä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimitusta koskeva todistus.

Hakemukseen voi tarvittaessa liittää tuen ennakkoa koskevan hakemuksen.

2. Kaikkien tukihakemusten myöhästymisten osalta tuen määrästä, johon tuottajalla olisi ajoissa jätetyn hakemuksen perusteella oikeus, vähennetään yksi prosentti jokaista työpäivää kohti, jonka hakemus on myöhässä. Jos hakemus myöhästyy yli 25 työpäivää, sitä ei hyväksytä.

## 8 artikla

1. Ennen tuen lopullisen määrän maksamista toimivaltainen yksikkö tekee tarvittavat tarkastukset todentaakseen:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät, joiden osalta on annettu toimitusta koskeva todistus
- jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät ja niiden jakautuminen tuottajakohtaisesti.

Tarkastukseen sisältyy:

- varastoituja tavaroita koskevia useita fyysisiä tarkastuksia sekä hyväksytyjen yritysten kirjanpidon tarkastus
- tukihakemusten tehostetut tarkastukset niiden oliivinviljelijöiden osalta, jotka hakevat samanaikaisesti sekä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja että oliiviöljyä koskevaa tukea.

2. Portugalin on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että seuraavia seikkoja valvotaan:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea koskevan tukioikeuden noudattaminen
- oliiviöljyn tuotantotuen kieltäminen oliiveilta, jotka on tuotu tämän päätöksen mukaisesti hyväksytyyn yritykseen
- samoista oliiveista ei jätetä enempää kuin yksi hakemus.

3. Tukea ei myönnetä niille 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuille tuottajille, joiden tekemä 5 artiklan mukainen ilmoitus tai 7 artiklassa tarkoitettu tukihakemus on ristiriidassa tarkastuk-

sisä todettujen seikkojen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Portugalin säätämien seuraamusten soveltamista. Komission asetuksen (EY) N:o 2366/98<sup>(1)</sup> 15 artiklan säännöksiä sovelletaan kuitenkin soveltuvin osin.

## 9 artikla

1. Kaikki 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien pyynnöstä saada tuen ennakkoa. Tuen ennakon määrä on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84<sup>(2)</sup> 17 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä.

Tuottajalle maksettavaa ennakkoa varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla tilapäistä jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Toimivaltainen yksikkö vahvistaa tämän kertoimen kyseisen hyväksytyt yrityksen osalta käytettävissä olevien tietojen perusteella. Huomioon otettava syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä ei kuitenkaan saa olla enemmän kuin 90 prosenttia toimitetuista syötäväksi tarkoitetuista oliiveista.

2. Tuesta maksetaan ennakkoa tuottajalle, joka on kuluvan markkinointivuoden 16 päivänä lokakuuta tai sen jälkeen tehnyt hakemuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

## 10 artikla

1. Tuen määrä on asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen N:o 136/66/ETY 20 d artiklassa säädettyjen vähennysten soveltamista.

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle myönnettävää tukea varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla kyseistä yritystä koskevaa jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Mainitun kerroin on samansuuruinen kuin kaikkien jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja kaikkien syötäväksi tarkoitettujen oliivien, joiden toimituksista on annettu kyseisenä oliiviöljyn markkinointivuonna todistus, välinen suhde.

Jos toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettua, tukea vastaavaa jalostettujen oliivien määrää ei voida vahvistaa, jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan kyseisten tuottajien osalta muiden yritysten keskimääräisen kertoimen perusteella. Tämä jalostettujen oliivien määrä saa olla enintään 75 prosenttia toimituksen yhteydessä annetussa todistuksessa mainitusta määrästä, sanotun kuitenkin rajoittamatta oliivinviljelijöiden oikeutta esittää kyseistä yritystä koskevia vaatimuksia.

<sup>(1)</sup> EYVL L 293, 31.10.1998, s. 50.

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.

2. Kun 8 artiklassa tarkoitetut tarkastukset on tehty, tuki tai sen jäljellä oleva määrä maksetaan kokonaisuudessaan tuottajalle 90 päivän kuluessa siitä, kun komissio on vahvistanut tuen yksikkömäärän.

#### 11 artikla

Portugalin on ilmoitettava komissiolle

- viipymättä tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut kansalliset toimenpiteet,
- ennen kunkin markkinointivuoden 1 päivää elokuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien arvioitua tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä tässä arvioinnissa käytetyt tilapäiset jalostuskertoimet,
- ennen seuraavien markkinointivuosien 16 päivää kesäkuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien todellista

tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä käytetyt jalostuskertoimet.

#### 12 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1999.

#### 13 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 28 päivänä heinäkuuta 1999,**  
**syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotannolle Kreikassa myönnettävästä tuesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2465)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/565/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklan 4 kohdassa annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus myöntää osa taatusta kansallisesta määrästään ja oliiviöljyn tuotantotuesta syötäväksi tarkoitettujen oliivien tukemiseen edellytyksillä, jotka komissio vahvistaa 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,
- 2) Kreikka on esittänyt markkinointivuusia 1999/2000 ja 2000/2001 koskevan pyynnön, ja olisi vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt tuen myöntämisestä,
- 3) olisi säädettävä, että tuki myönnetään Kreikassa sijaitsevasta oliivitarhasta tulevien, syötäväksi jalostettavien oliivien tuottajille, ja täsmennettävä tuen myöntämisedellykset,
- 4) olisi määriteltävä jalostuskaudeksi aika 1 päivästä syyskuuta 31 päivään elokuuta; jalostettuina olisi pidettävä oliiveja, joille on tehty joko ensimmäinen, vähintään viisitoista päivää kestävä suolavesikäsitely ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsittely, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi,
- 5) olisi määriteltävä tukeen oikeutettujen jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino sekä jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja oliiviöljyn välinen vastaavuus, joiden avulla lasketaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuki ja hallinnoidaan taattu ja kansallisia määriä,
- 6) syötäväksi tarkoitettujen oliivien jalostusyritykset on hyväksyttävä erikseen määritellyillä edellytyksillä,
- 7) olisi annettava säännöksiä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuen valvonnasta; näissä säännöksissä olisi säädettävä erityisesti syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan tekemästä viljelyilmoituksesta, tuottajien

toimittamien oliivien määrä koskevasta, jalostajien antamista tiedoista, jalostusketjusta poistuvista oliiveista ja maksajavirastojen valvontavelvollisuuksista; olisi säädettävä syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajiin sovellettavista rangaistuksista siinä tapauksessa, että ilmoitus ei vastaa tarkastuksessa todettuja tietoja,

- 8) olisi määriteltävä tekijät, joiden perusteella lasketaan jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajille myönnettävän tuen määrä, tuesta voidaan tietyillä edellytyksillä myöntää ennakkoa,
- 9) Kreikka on annettava komissiolle tiedoksi tämän päätöksen soveltamiseksi toteutetut kansalliset toimenpiteet sekä tuen ennakon ja lopullisen tuen laskemisessa käytettävät tekijät, ja
- 10) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Kreikka saa oliiviöljyn markkinointivuosina 1999/2000 ja 2000/2001 myöntää syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea tässä päätöksessä säädetyillä edellytyksillä.

*2 artikla*

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotuki myönnetään Kreikassa sijaitsevalta oliivitarhalla tulevien sellaisten oliivien tuottajille, jotka on toimitettu jalostettaviksi syötäväksi tarkoitetuiksi oliiveiksi tätä tarkoitusta varten hyväksytyssä yrityksessä.

2. Tuki myönnetään jalostetuille syötäväksi tarkoitetuille oliiveille kunakin oliiviöljyn markkinointivuonna edeltävän markkinointivuoden 1 päivästä syyskuuta kyseisen markkinointivuoden 31 päivään elokuuta.

3. Tässä päätöksessä 'jalostetuilla syötäväksi tarkoitetuilla oliiveilla' tarkoitetaan oliiveja, joille on tehty vähintään viisitoista päivää kestänyt ensimmäinen käsittely suolavedellä ja jotka on poistettu lopullisesti suolavedestä, tai jokin muu käsittely, jonka jälkeen ne soveltuvat elintarvikkeeksi.

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32.

## 3 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien yksikkötuen laskemiseksi ja taattujen kansallisten määrien hallinnoimiseksi 100 kilogramman jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja katsotaan vastaavan 13 kilogrammaa oliiviöljyä, jonka on oikeutettu asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädettyyn tuotantotukeen.

2. Huomioon otettava jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien paino on kokonaisten tai tarvittaessa rikottujen mutta valutettujen oliivien, joista ei ole poistettu kiviä, nettopaino jalostuksen jälkeen.

## 4 artikla

1. Jalostusyrityksille, jotka täyttävät seuraavat edellytykset, myönnetään hyväksymisnumero:

- yritys on jättänyt hyväksyntää koskevan hakemuksen viimeistään kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävän syyskuun 30 päivänä, ja liittänyt hakemukseen 2 kohdassa tarkoitettut tiedot ja 3 kohdassa tarkoitettut sitoumukset,
- se pitää kaupan syötäväksi tarkoitettuja oliiveja, jotka on jalostettu ja joita on voitu tarvittaessa käsitellä myös muulla tavoin,
- sillä on tarvittavat tilat ja laitteet, joilla on mahdollista jalostaa saarilla vähintään 20 tonnia ja muilla alueilla vähintään 50 tonnia oliiveja vuodessa.

2. Hyväksyntää koskevassa hakemuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- kuvaus teknisistä jalostuslaitteista ja varastointitilosta ja niiden ilmoitettu kapasiteetti,
- kuvaus kaupan pidettävien, syötäväksi tarkoitettujen oliivien valmistusmuodoista sekä kutakin muotoa koskevat jalostuskertoimet,
- yksityiskohtaiset tiedot syötäväksi tarkoitettujen oliivien varastojen määristä ensimmäistä kyseessä olevaa oliiviöljyn markkinointivuotta edeltävänä päivänä syyskuuta valmistuksen eri vaiheissa ja eri valmistusmuotojen mukaan.

3. Hyväksyntää varten yrityksen on sitouduttava:

- ottamaan vastaan, käsittelemään ja varastoimaan erillään tukeen oikeutetut syötäväksi tarkoitettut oliivit, kolmansista maista tulevat oliivit ja oliivit, joista ei myönnetä tukea,
- pitämään kaikista syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevista toimista rahoituskirjanpitoon liitettyä varastointikirjanpitoa, jossa mainitaan kunkin päivän osalta:
  - a) yritykseen tulleet oliivit eräkohtaisesti sekä kunkin erän tuottaja,
  - b) jalostettavien oliivien ja 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät,
  - c) syötäväksi tarkoitettut oliivit, joiden käsittely on päätynyt ja
  - d) yrityksessä lähteneet syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät valmistusmuodon mukaan ja niiden vastaanottajat.
- toimittamaan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle ja toimivaltaiselle yksikölle 6 artiklassa tarkoitettut asiakirjat ja tiedot samassa artiklassa säädettyillä edellytyksillä,

— suostumaan kaikkiin tässä päätöksessä tarkoitettun järjestelmän mukaisiin tarkastuksiin.

4. Hyväksyntää ei myönnetä tai se peruutetaan viipymättä yritykseltä:

- joka ei täytä tai ei täytä enää hyväksynnän edellytyksiä tai
- jota vastaan toimivaltaiset viranomaiset ovat nostaneet syytteen asetuksessa N:o 136/66/ETY säädettyä järjestelmää koskevista sääntöjen vastaisuuksista tai
- joka on viimeksi kuluneiden 24 kuukauden aikana saanut rangaistuksen mainitun asetuksen rikkomisesta.

## 5 artikla

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevan tuotantotuen myöntämistä varten tuottajan on jätettävä viimeistään kuluvan markkinointivuoden 1 päivänä joulukuuta oliiviöljyn tuotantotukea varten säädettyä viljelyilmoitusta täydentävä ilmoitus tai tarvittaessa uusi ilmoitus, jossa annetaan syötäväksi tarkoitettujen oliivien osalta kaikki mainitussa oliiviöljyä koskevassa viljelyilmoituksessa olevat tiedot.

Jos kyseiset tiedot on jo annettu, eivätkä ne ole sen jälkeen muuttuneet, täydentävään ilmoitukseen merkitään ainoastaan viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen ja ilmoitettuihin lohkoihin.

Syötäväksi tarkoitettuja oliiveja koskevat ilmoitukset tallennetaan oliiviöljyn tuotantojärjestelmässä säädettyyn aakkosnumeeriseen tietokantaan.

## 6 artikla

1. Hyväksytty yritys antaa 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle viimeisen erän toimituksen jälkeen ja viimeistään 30 päivänä kesäkuuta todistuksen, jossa ilmoitetaan yritykseen tulleiden oliivien nettopaino.

Tähän todistukseen on liitettävä kaikki toimitettuja oliivierä ja niiden painoa koskevat asiakirjat.

2. Hyväksytty yritys ilmoittaa toimivaltaiselle yksikölle ja tarkastusvirastolle:

- a) ennen kunkin kuukauden 10 päivää:
  - niiden yritykseen tulleiden oliivien määrän, joiden jalostus on aloitettu, sekä edeltävän kuukauden aikana 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti jalostettujen oliivien määrät,
  - edeltävän kuukauden aikana valmistettujen ja yrityksestä lähteneiden oliivien määrät valmistusmuodon mukaan,
  - kahdessa ensimmäisessä luettelumakohdassa tarkoitettujen määrät yhteensä sekä varastojen määrä edeltävän kuukauden lopussa;
- b) ennen 1 päivää heinäkuuta 2 artiklan 2 kohdassa säädettyinä jalostuskautena 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien nimet ja määrät, joista näille on annettu 1 kohdassa tarkoitettu todistus;
- c) ennen seuraavan markkinointivuoden 1 päivää kesäkuuta kaikki edeltävän 2 artiklan 2 kohdassa säädetyn jalostuskauden aikana toimitettujen määrät ja kaikki niitä vastaavat jalostettujen määrät.



## 7 artikla

1. Syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuottajan on ennen kuluvan markkinointivuoden 1 päivää heinäkuuta jätettävä suoraan tai välillisesti toimivaltaiselle yksikölle tukihakemus, jossa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- tuottajan nimi ja osoite
- niiden tilojen ja lohkojen sijainti, joilta oliivit on korjattu, sekä viittaus asianomaiseen viljelyilmoitukseen
- hyväksytyt yritys, johon oliivit on toimitettu.

Hakemukseen on liittävä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimitusta koskeva todistus. Kuitenkin 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän elokuuta välisenä aikana toimitettujen oliivien osalta tämä todistus on annettava viimeistään 1 päivänä syyskuuta.

Hakemukseen voi tarvittaessa liittää tuen ennakkoa koskevan hakemuksen.

2. Kaikkien tukihakemusten myöhästymisten osalta tuen määrästä, johon tuottajalla olisi ajoissa jätetyn hakemuksen perusteella oikeus, vähennetään yksi prosentti jokaista työpäivää kohti, jonka hakemus on myöhässä. Jos hakemus myöhästyy yli 25 työpäivää, sitä ei hyväksytä.

## 8 artikla

1. Ennen tuen lopullisen määrän maksamista toimivaltainen yksikkö tekee tarvittavat tarkastukset todentaakseen:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät, joiden osalta on annettu toimitusta koskeva todistus
- jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrät ja niiden jakautuminen tuottajakohtaisesti.

Tarkastukseen sisältyy:

- varastoituja tavaroita koskevia useita fyysisiä tarkastuksia sekä hyväksytyjen yritysten kirjanpidon tarkastus
- tukihakemusten tehostetut tarkastukset niiden oliivinviljelijöiden osalta, jotka hakevat samanaikaisesti sekä syötäväksi tarkoitettuja oliiveja että oliiviöljyä koskevaa tukea.

2. Kreikan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että seuraavia seikkoja valvotaan:

- syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantotukea koskevan tukioikeuden noudattaminen
- oliiviöljyn tuotantotuen kieltäminen oliiveilta, jotka on tuotu tämän päätöksen mukaisesti hyväksytyyn yritykseen
- samoista oliiveista ei jätetä enempää kuin yksi hakemus.

3. Tukea ei myönnetä niille 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuille tuottajille, joiden tekemä 5 artiklan mukainen ilmoitus tai 7 artiklassa tarkoitettu tukihakemus on ristiriidassa tarkastuk-

sisä todettujen seikkojen kanssa, sanotun kuitenkin rajoittamatta Kreikan säätämien seuraamusten soveltamista. Komission asetuksen (EY) N:o 2366/98 <sup>(1)</sup> 15 artiklan säännöksiä sovelletaan kuitenkin soveltuvin osin.

## 9 artikla

1. Kaikki 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien pyynnöstä saada tuen ennakkoa. Tuen ennakon määrä on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84 <sup>(2)</sup> 17 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä.

Tuottajalle maksettavaa ennakkoa varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla tilapäistä jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Toimivaltainen yksikkö vahvistaa tämän kertoimen kyseisen hyväksytyt yrityksen osalta käytettävissä olevien tietojen perusteella. Huomioon otettava syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä ei kuitenkaan saa olla enemmän kuin 90 prosenttia toimitetuista syötäväksi tarkoitetuista oliiveista.

2. Tuesta maksetaan ennakkoa tuottajalle, joka on kuluvan markkinointivuoden 16 päivänä lokakuuta tai sen jälkeen tehnyt hakemuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

## 10 artikla

1. Tuen määrä on asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yksikkömäärä kerrottuna 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti jalostettuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja vastaavalla oliiviöljyn määrällä, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen N:o 136/66/ETY 20 d artiklassa säädettyjen vähennysten soveltamista.

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuottajalle myönnettävää tukea varten jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan soveltamalla kyseistä yritystä koskevaa jalostuskerrointa toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettuun määrään, jonka toimivaltaiselta yksiköltä saadut tiedot vahvistavat. Mainitun kerroin on samansuuruinen kuin kaikkien jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien ja kaikkien syötäväksi tarkoitettujen oliivien, joiden toimituksista on annettu kyseisenä oliiviöljyn markkinointivuonna todistus, välinen suhde.

Jos toimitusta koskevassa todistuksessa ilmoitettua, tukea vastaavaa jalostettujen oliivien määrää ei voida vahvistaa, jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien määrä lasketaan kyseisten tuottajien osalta muiden yritysten keskimääräisen kertoimen perusteella. Tämä jalostettujen oliivien määrä saa olla enintään 75 prosenttia toimituksen yhteydessä annetussa todistuksessa mainitusta määrästä, sanotun kuitenkin rajoittamatta oliivinviljelijöiden oikeutta esittää kyseistä yritystä koskevia vaatimuksia.

<sup>(1)</sup> EYVL L 293, 31.10.1998, s. 50.

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.

2. Tuen määrä muunnetaan drakmoiksi sen kuukauden ensimmäisenä päivänä voimassa olevalla maatalouden muuntokurssilla, jonka aikana kyseinen tuottaja toimittaa ensimmäisen erän oliiveja.

3. Kun 8 artiklassa tarkoitetut tarkastukset on tehty, tuki tai sen jäljellä oleva määrä maksetaan kokonaisuudessaan tuottajalle 90 päivän kuluessa siitä, kun komissio on vahvistanut tuen yksikkömäärän.

*11 artikla*

Kreikan on ilmoitettava komissiolle

- viipymättä tämän päätöksen soveltamiseksi toteutettavat kansalliset toimenpiteet,
- ennen kunkin markkinointivuoden 1 päivää elokuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien arvioitua tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä tässä arvioinnissa käytetyt tilapäiset jalostuskertoimet,

- ennen seuraavien markkinointivuosien 16 päivää kesäkuuta jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien todellista tuotantoa vastaavat oliiviöljyn määrät sekä käytetyt jalostuskertoimet.

*12 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1999.

*13 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*